

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
98/C 301/01	Ecu	1
98/C 301/02	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές (¹)	2
98/C 301/03	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.1298 — Kodak/Imation) (¹) ...	3
98/C 301/04	Κρατικές ενισχύσεις — C 38/98 (ex NN 52/98) — Γαλλία (¹)	4
98/C 301/05	Διορισμός μελών της επιτροπής καταναλωτών	7
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	Επιτροπή	
98/C 301/06	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα έγγραφα κυκλοφορίας μηχανοκίνητων οχημάτων και των υπ' αυτών ρυμουλκούμενων (¹)	8

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (1)

29 Σεπτεμβρίου 1998

(98/C 301/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	40,5148	Φινλανδικό μάρκο	5,97822
Δανική κορόνα	7,46767	Σουηδική κορόνα	9,18914
Γερμανικό μάρκο	1,96392	Λίρα στερλίνα	0,686316
Δραχμή	338,183	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,17298
Ισπανική πεσέτα	166,822	Δολάριο Καναδά	1,76569
Γαλλικό φράγκο	6,58524	Γιεν	157,496
Ιρλανδική λίρα	0,785392	Ελβετικό φράγκο	1,62751
Ιταλική λίρα	1942,00	Νορβηγική κορόνα	8,68476
Ολλανδικό φιορίνι	2,21436	Ισλανδική κορόνα	81,2290
Αυστριακό σελίνι	13,8177	Δολάριο Αυστραλίας	1,96447
Πορτογαλικό εσκούδο	201,413	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,32458
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	6,84435

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές

(98/C 301/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ, της 28ης Μαρτίου 1983, για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ L 109 της 26.4.1983, σ. 8).
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ, της 22ας Μαρτίου 1988, για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ (ΕΕ L 81 της 26.3.1988, σ. 75).
- Οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 23ης Μαρτίου 1994, που τροποποιεί σημαντικά για δεύτερη φορά την οδηγία 83/189/ΕΟΚ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών (ΕΕ L 100 της 19.4.1994, σ. 30).

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (1)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (2)
98/383/UK	Κανονισμοί περί μέτρων και σταθμών (σήμανση ποσότητας και συντομογραφίες μονάδων) (Βορείου Ιρλανδίας) 1998, σε σχέδιο	30.11.1998
98/384/DK	Γνωστοποίηση για δοχεία υπό πίεση που μεταφέρονται με περιεχόμενο	27.11.1998
98/385/UK	Κανονισμός 7, των κανονισμών δόμησης του 1991 και το εγκεκριμένο έγγραφο για την υποστήριξη του κανονισμού 7 (υλικά και εργασία)	2.12.1998
98/386/F	Τεχνικά σημειώματα περί φαρμακοποιίας που υποβάλλονται σε δημόσια κρίση	30.11.1998
98/387/B	Υπουργική απόφαση σχετικά με την απόσυρση των εγκρίσεων φυτοφαρμάκων για γεωργική χρήση που περιέχουν τις δραστικές ουσίες Mecorprop και Dichlorprop	30.11.1998
98/388/NL	Κανονισμός που περιέχει τροποποίηση του κανονισμού, προς θέσπιση, περαιτέρω προδιαγραφών για νέες προς δόμηση, οικοδομές (κανονισμός της απόφασης περί οικοδομών περί νεοδόμητων κτιρίων)	1.12.1998
98/390/UK	Κανονισμοί περί ολικών οχημάτων (επιτρεπόμενο βάρος) του 1998	30.11.1998

(1) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(2) Περίοδος κατά την οποία το σχέδιο δεν μπορεί να εκδοθεί.

(3) Το «status quo» δεν ισχύει λόγω αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

(4) Το «status quo» δεν ισχύει λόγω τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων απαιτήσεων συνδεδεμένων με φορολογικά ή δημοσιονομικά μέτρα, κατά την έννοια του άρθρου 1 σημείο 9 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.

(5) Λήξη διαδικασίας πληροφόρησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την απόφαση «CIA Security» που εξεδόθη στις 30 Απριλίου 1996, σχετικά με την υπόθεση C-194/94, σύμφωνα με την οποία το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κρίνει ότι τα άρθρα 8 και 9 της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ πρέπει να ερμηνεύονται υπό την έννοια ότι οι ιδιώτες μπορούν να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί όπως επιβάλλει η οδηγία.

Η ανωτέρω απόφαση επικυρώνει την ανακοίνωση της Επιτροπής, της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ C 245 της 1.10.1986, σ. 4).

Έτσι, εφόσον παραγνωρισθεί η υποχρέωση κοινοποίησης, οι εθνικές τεχνικές προδιαγραφές καθίστανται ανεφάρμοστες με αποτέλεσμα να μην μπορούν να επιβληθούν στους ιδιώτες.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 324 της 30ής Οκτωβρίου 1996.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση IV/M.1298 — Kodak/Imation)**

(98/C 301/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 22 Σεπτεμβρίου 1998, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Eastman Kodak («Kodak») αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανωτέρω κανονισμού έλεγχο τμήματος της επιχείρησης Imation, με αγορά στοιχείων του ενεργητικού.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Kodak: κατασκευή και προμήθεια φωτογραφικών προϊόντων και υπηρεσιών,

— Imation: φωτοσυστήματα σχετικά, κυρίως με ιατρικές εφαρμογές.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.1298 — Kodak/Imation. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

C 38/98 (ex NN 52/98)

Γαλλία

(98/C 301/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)

Ανακοίνωση της Επιτροπής που απευθύνεται, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, στα άλλα κράτη μέλη και στους λοιπούς ενδιαφερόμενους σχετικά με τις ενισχύσεις υπέρ του ομίλου Kimberly Clark/Scott που είναι εγκατεστημένος στη Γαλλία

Με την κατωτέρω επιστολή, η Επιτροπή ενημέρωσε τη γαλλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

«Με επιστολή της 23ης Δεκεμβρίου 1996, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία για τους προνομιακούς όρους με τους οποίους η Ville d'Orléans και το Conseil Général du Loiret φέρεται ότι πώλησαν 48 εκτάρια από τη βιομηχανική ζώνη της Saussaye στην αμερικανική εταιρεία Scott, η οποία παράγει χαρτί υγείας και χαρτί για οικιακή χρήση.

Με επιστολή της 17ης Ιανουαρίου 1997, η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες από τις γαλλικές αρχές. Με επιστολή της 14ης Φεβρουαρίου 1997, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν συμπληρωματική προθεσμία 15 ημερών, η οποία τους παρασχέθηκε από την Επιτροπή στις 3 Μαρτίου 1997. Με επιστολή της 19ης Μαρτίου 1997, οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν ένα μέρος των ζητηθέντων πληροφοριακών στοιχείων. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή ανανέωσε το αίτημά της προς τις γαλλικές αρχές με επιστολή της 26ης Μαρτίου 1997, στην οποία οι γαλλικές αρχές απάντησαν με επιστολή της 21ης Απριλίου 1997, η οποία περιείχε μέρος των ζητηθέντων πληροφοριακών στοιχείων. Στην ίδια επιστολή, οι γαλλικές αρχές ζήτησαν εκ νέου τη χορήγηση συμπληρωματικής προθεσμίας 20 ημερών, η οποία τους παρασχέθηκε από την Επιτροπή στις 2 Μαΐου 1997.

Στις 3 Ιουνίου 1997, η Επιτροπή έλαβε τα ζητηθέντα συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία. Στις 8 Αυγούστου 1997, η Επιτροπή ζήτησε εκ νέου διευκρινίσεις από τις γαλλικές αρχές. Στις 24 Σεπτεμβρίου 1997 και στις 24 Οκτωβρίου 1997 η Επιτροπή απέστειλε στις γαλλικές αρχές επιστολές υπενθύμισης. Οι γαλλικές αρχές διαβίβασαν συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία στις 3 Νοεμβρίου 1997, τα οποία κοινοποιήθηκαν στον καταγγέλοντα στις 17 Νοεμβρίου 1997. Ο καταγγέλων διαβίβασε συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία με επιστολή της 8ης Δεκεμβρίου 1997, στα οποία οι υπηρεσίες της Επιτροπής απάντησαν στις 6 Ιανουαρίου 1998. Τα τελευταία συμπληρωματικά πληροφοριακά στοιχεία του καταγγέλοντα λήφθηκαν από την Επιτροπή στις 29 Ιανουαρίου 1998 και την 1η Απριλίου 1998.

Η αμερικανική εταιρεία Scott, την οποία εξαγόρασε το 1996 η εταιρεία Kimberly Clark Corporation, διαθέτει εργοστάσιο παραγωγής χαρτιού υγείας και χαρτιού οικιακής χρήσης

στο βιομηχανικό χώρο Orléans-Sologne στην κοινότητα του Saint Cyr en Val, Loiret. Στις εγκαταστάσεις απασχολούνται 170 άτομα. Στις 6 Ιανουαρίου 1998, ο όμιλος Kimberly-Clark ανήγγειλε το κλείσιμο των εγκαταστάσεων αυτών. Σύμφωνα με πρόσφατα πληροφοριακά στοιχεία που δημοσιεύτηκαν στο γαλλικό τύπο (Les Échos, στις 14 Μαρτίου 1998), η εξαγορά του εν λόγω εργοστασίου της Kimberly-Clark από την εταιρεία Procter & Gamble μπορούσε να πραγματοποιηθεί ανά πάσα στιγμή.

Το 1987, η Ville d'Orléans και το Conseil Général du Loiret αποφάσισαν να διευθετήσουν 68 εκτάρια από τη βιομηχανική ζώνη της Saussaye. Η Ville d'Orléans είχε αγοράσει τα οικοπέδα αυτά μεταξύ 1975 και 1987 με τιμή 16 FF/m², δηλαδή συνολικά 10,9 εκατομμύρια γαλλικά φράγκα (FF) (1). Η εκπόνηση του συνόλου των μελετών και των απαραίτητων εργασιών για τη διευθέτηση των εν λόγω οικοπέδων ανατέθηκε στην εταιρεία μεικτής οικονομίας για τον εξοπλισμό του Loiret ("S.E.M.P.E.L"), η οποία είναι εταιρεία ιδιωτικού δικαίου ελεγχόμενη από οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης της περιοχής. Στο πλαίσιο αυτό, η Ville d'Orléans παραχώρησε τα προαναφερθέντα 68 εκτάρια στην S.E.M.P.E.L. έναντι συμβολικού τιμήματος 1 FF. Το 1987, η S.E.M.P.E.L. επανεχώρησε 48 από τα 68 εκτάρια στην εταιρεία Scott, έναντι τιμήματος 65 FF/m², δηλαδή 31 εκατομμύρια FF και το 1989 τα υπόλοιπα 20 εκτάρια στη Ville d'Orléans, έναντι συμβολικού τιμήματος 1 FF. Στη συνέχεια η S.E.M.P.E.L. διαλύθηκε.

Σύμφωνα με τον καταγγέλοντα, η εταιρεία Scott έλαβε το 1994 πολυάριθμες ενισχύσεις που χορήγησαν από κοινού το Διαμέρισμα του Loiret και η Ville d'Orléans, και συγκεκριμένα:

1. την εκχώρηση οικοπέδου 48 εκταρίων έναντι καταβολής συμβολικού τιμήματος 1 FF (2).

(1) Οι γαλλικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι η Ville d'Orléans είχε αγοράσει τα οικοπέδα με τιμή 15 FF/m². Σύμφωνα με αποσπάσματα πρακτικών των συνεδριάσεων του δημοτικού συμβουλίου της Ville d'Orléans του 1994, η αρχική αξία των οικοπέδων ανέρχεται σε 10,9 εκατομμύρια FF, δηλαδή 16 FF/m².

(2) Όπως προαναφέρθηκε, η πώληση του οικοπέδου στην εταιρεία Scott πραγματοποιήθηκε το 1987 (όχι το 1994) έναντι 31 εκατομμύρων FF (και όχι έναντι καταβολής συμβολικού τιμήματος 1 FF).

2. εισφορά ανώτερη των 80 εκατομμυρίων FF από το Διαμέρισμα του Loiret και τη Ville d'Orléans υπό μορφή καταβολής τόκων των δανείων που είχε λάβει η S.E.M.P.E.L., χορήγησης οικοπέδου και πραγματοποίησης εργασιών εξυγίανσης που συνδέονται με την εγκατάσταση της επιχείρησης·
3. διάφορα φορολογικά πλεονεκτήματα, συμπεριλαμβανομένης της ευνοϊκής κλίμακας για τον υπολογισμό του φόρου εξυγίανσης.

Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η εταιρεία Scott δεν έλαβε καμία ενίσχυση. Η γαλλική θέση μπορεί να συνοψιστεί ως εξής:

1. τα 48 από τα 68 εν λόγω εκτάρια πωλήθηκαν το 1987 από την S.E.M.P.E.L. στην εταιρεία Scott έναντι ποσού 31 εκατομμυρίων FF, δηλαδή 65 FF/m². Τα 20 απομεινάντα εκτάρια επανεκχωρήθηκαν από την S.E.M.P.E.L. στη Ville d'Orléans, η οποία είναι υπεύθυνη για την εμπορική τους διάθεση. Μόνο 2,8 εκτάρια πωλήθηκαν σε επιχειρήσεις με μέση τιμή 72 FF/m² μεταξύ 1990 και 1994. Η διά μίας εκχώρηση 48 εκταρίων οικοπέδου στην εταιρεία Scott επέτρεπε την πραγματοποίηση οικονομικών κλίμακας της τάξης των 11 FF/m², για την Ville d'Orléans, γεγονός που αιτιολογούσε τιμή πώλησης στα 65 FF/m² αντί 72 FF/m².
2. η εταιρεία Scott, στο πλαίσιο του σχεδίου εγκατάστασής της, πραγματοποίησε επενδύσεις ύψους 660 εκατομμυρίων FF χωρίς καμία κρατική ενίσχυση·
3. δεν χορηγήθηκε καμία φορολογική ενίσχυση πλην μίας φθίνουσας κλίμακας που εφαρμόστηκε στο φόρο εξυγίανσης, η οποία συνδέεται με τη σημαντική κατανάλωση νερού εκ μέρους της επιχείρησης. Η κλίμακα αυτή δεν εφαρμόζεται μόνο στην εταιρεία Scott, αλλά σε κάθε μεγάλο καταναλωτή νερού.

Με βάση τα πληροφοριακά στοιχεία που διαβίβασαν τόσο οι γαλλικές αρχές όσο και ο καταγγέλων, η Επιτροπή διατυπώνει τις ακόλουθες παρατηρήσεις:

Από δεικαετίας και πλέον, η Επιτροπή κλήθηκε να εξετάσει επανειλημμένως πωλήσεις οικοπέδων και κτιρίων του δημοσίου, προκειμένου να καθορίσει εάν οι πωλήσεις αυτές περιείχαν στοιχείο κρατικής ενίσχυσης υπέρ των αγοραστών· έτσι, προοδευτικά η Επιτροπή διαμόρφωσε την πολιτική της στο ζήτημα αυτό. Αυτήν ακριβώς την πολιτική αποσαφήνισε σε ανακοίνωση του 1997, στο πλαίσιο της οποίας διατυπώνει ορισμένες γενικές συστάσεις προς τα κράτη μέλη, στις οποίες περιγράφει ιδίως μία διαδικασία πώλησης που αυτομάτως αποκλείει κάθε περίπτωση κρατικής ενίσχυσης (πώληση στο πλαίσιο διαδικασίας προσφοράς δίχως όρους ή βάσει εκτίμησης του αγαθού από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα πριν από την έναρξη διαπραγματεύσεων για τον καθορισμό της αγοραίας αξίας) και απαρίθμησε τις περιπτώσεις πωλήσεων που πρέπει να της κοινοποιούνται.

Σύμφωνα με τη διαμορφωθείσα πολιτική κατά τη διάρκεια των τελευταίων ετών, η Επιτροπή θεωρεί ότι, ελλείψει πώλησης του είδους και εκτίμησης από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα, η τιμή πώλησης του οικοπέδου θα μπορούσε να αιτιολογηθεί εφόσον i) καλύπτει τουλάχιστον το κόστος του οικοπέδου που επωμίστηκαν οι δημόσιες αρχές, ή, υπάρχει υπερβάλλουσα προσφορά παρεμφερών οικοπέδων που οδηγεί στην πτώση των τιμών, ii) η τιμή αυτή αντιστοιχεί τουλάχιστον στην αγοραία τιμή. Μετά από μία αρχική εξέταση, η Επιτροπή εκφράζει αμφιβολίες για το κατά πόσον η τιμή των 65 FF/m², δηλαδή 31 εκατομμύρια FF, που κατέβαλε η εταιρεία Scott για τα προαναφερθέντα 48 εκτάρια i) καλύπτει το κόστος του οικοπέδου και ii) αντιστοιχεί στην αγοραία τιμή.

Όσον αφορά το πρώτο σημείο, απομένει να αποσαφηνιστεί το πραγματικό κόστος που επωμίστηκαν οι γαλλικές αρχές. Από τις πληροφορίες που διαβίβασαν οι εν λόγω αρχές προκύπτει ότι η Ville d'Orléans είχε αγοράσει τα εν λόγω 68 εκτάρια μεταξύ 1975 και 1987 με μέση τιμή 16 FF/m², δηλαδή συνολικά 10,9 εκατομμύρια FF. Σύμφωνα με αποσπάσματα πρακτικών των συνεδριάσεων του δημοτικού συμβουλίου της Ville d'Orléans του 1994 (στο εξής "τα πρακτικά"), το κόστος εξυγίανσης ανήλθε σε 13,6 εκατομμύρια FF, ή 20 FF/m², δηλαδή το συνολικό κόστος ήταν 36 FF/m².

Από τα εν λόγω πρακτικά προκύπτει όμως ότι η Ville d'Orléans υποκατέστησε τη S.E.M.P.E.L. (πιθανώς το 1994) για την αποπληρωμή και την εγγύηση δύο δανειοληψιών, ύψους 65,85 εκατομμυρίων FF, που συνάφθηκαν το 1989 από την εταιρεία αυτή, η οποία στη συνέχεια διαλύθηκε. Παρότι το γεγονός αυτό δεν εμφανίζεται απευθείας στα πρακτικά, είναι πολύ πιθανό όπως η S.E.M.P.E.L., χρησιμοποίησε τα δάνεια αυτά για να χρηματοδοτήσει τις εργασίες διευθέτησης και εξυγίανσης των προαναφερθέντων 68 εκταρίων. Εάν ληφθεί υπόψη η πράξη αυτή, το συνολικό κόστος του οικοπέδου θα ανέλθει σε 133 FF/m², δηλαδή 90,3 εκατομμύρια FF, για τη Ville d'Orléans⁽³⁾. Στην περίπτωση αυτή, η τιμή που κατέβαλε η Scott για το οικοπέδο καλύπτει μόνο το 49% του πραγματικού κόστους που επωμίστηκαν οι γαλλικές αρχές, γεγονός που ισοδυναμεί με ενίσχυση ύψους 59,3 εκατομμυρίων FF περίπου.

Εξάλλου, είναι αρκετά πιθανό όπως το συνολικό κόστος του οικοπέδου που επωμίστηκαν οι γαλλικές αρχές είναι ακόμη υψηλότερο καθότι στα πρακτικά αναφέρεται, χωρίς να διευκρινίζεται, ότι "το πραγματικό κόστος της πράξης" για τη Ville d'Orléans ανέρχεται σε 92,5 εκατομμύρια FF (αντί των 90,3 εκατομμυρίων FF που αναφέρονται παραπάνω) και σε 37,2 εκατομμύρια FF για το Διαμέρισμα του Loiret, γεγονός το οποίο είχε ως αποτέλεσμα, σύμφωνα πάντοτε με τα στοιχεία των πρακτικών, τη διαμόρφωση του συνολικού κόστους του οικοπέδου σε 191 FF/m² για τις γαλλικές αρχές. Στην περίπτωση αυτή, η τιμή που κατέβαλε η Scott για την αγορά του οικοπέδου καλύπτει μόνον το 34% του πραγματικού κόστους, γεγονός που αντιστοιχεί σε ενίσχυση ύψους 98,7 εκατομμυρίων FF περίπου.

⁽³⁾ 10,9 εκατομμύρια FF για το οικοπέδο, 13,6 εκατομμύρια FF για το κόστος εξυγίανσης και 65,85 εκατομμύρια FF για το κόστος εξόφλησης των δανείων.

Συνεπώς, με βάση τα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί με βεβαιότητα εάν η τιμή πώλησης του εν λόγω οικοπέδου στην εταιρεία Scott καλύπτει πραγματικά το κόστος που επωμίστηκαν οι γαλλικές αρχές.

Όσον αφορά το δεύτερο σημείο (εάν η τιμή που κατέβαλε η εταιρεία Scott αντιστοιχεί στην αγοραία τιμή), από πρώτη άποψη, μπορεί να θεωρηθεί ότι η εταιρεία Scott δεν επωφελήθηκε από την εφαρμογή προνομιακής τιμής. Όπως προαναφέρθηκε, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, τα 2,8 από τα 20 εναπομείναντα εκτάρια πωλήθηκαν σε άλλες επιχειρήσεις με μέση τιμή υψους 72 FF/m². Η τιμή αυτή θα μπορούσε να θεωρηθεί ως η αγοραία τιμή. Η διαφορά μεταξύ της 72 FF/m² και της τιμής των 65 FF/m² που εφαρμόστηκε για την εταιρεία Scott αιτιολογείται, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, από την ύπαρξη οικονομικών κλίμακας. Η εξήγηση αυτή είναι πιθανή. Ωστόσο, πρέπει να διευκρινιστεί ότι η τιμή των 72 FF/m² ενδέχεται να είναι και η ίδια προνομιακή τιμή στην περίπτωση κατά την οποία δεν καλύπτει το προαναφερθέν κόστος. Συνεπώς, θα μπορούσε να προβληθεί το επιχείρημα ότι από την προνομιακή τιμή του οικοπέδου επωφελήθηκαν όχι μόνο η εταιρεία Scott αλλά και όλες οι επιχειρήσεις που αγόρασαν οικόπεδο από τη Ville d'Orléans σε αυτή τη βιομηχανική ζώνη.

Έτσι, με βάση τα στοιχεία που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή, δεν είναι δυνατόν να προσδιοριστεί με βεβαιότητα ότι η τιμή πώλησης του εν λόγω οικοπέδου στην εταιρεία Scott αντιστοιχεί στην αγοραία τιμή.

Από τα προαναφερθέντα προκύπτει ότι η Επιτροπή δεν είναι σε θέση, στο παρόν στάδιο, να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η πώληση του εν λόγω οικοπέδου πραγματοποιήθηκε με διαφανείς όρους, αποκλείοντας κάθε πιθανότητα κρατικής ενίσχυσης στην εφαρμοσθείσα τελικώς τιμή.

Τέλος, απομένει να αποσαφηνιστεί εάν αυτό που ο καταγγέλων θεωρεί ως προνομιακή κλίμακα για τον υπολογισμό του φόρου εξυγίανσης, η οποία ίσχυε για την εταιρεία Scott, περιέχει επίσης στοιχεία κρατικής ενίσχυσης. Παρά το σχετικό αίτημα της Επιτροπής, οι γαλλικές αρχές δεν διαδίδισαν λεπτομερή πληροφοριακά στοιχεία για το φθίνοντα χαρακτήρα της κλίμακας αυτής.

Από πρώτη άποψη, ούτε οι παρεκκλίσεις κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β), ούτε εκείνες που απορρέουν από το άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ) φαίνεται ότι μπορούν να εφαρμοστούν στην υπό εξέταση περίπτωση. Προφανώς, δεν πρόκειται για μέτρο που αποσκοπεί στην προώθηση της υλοποίησης σημαντικού σχεδίου κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β). Όσον αφορά τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχεία α) και γ), η ενίσχυση δεν χορηγήθηκε σε περιοχές χαρακτηριζόμενες από μάλλον σοβαρά προβλήματα οικονομικής ανά-

πτυξης τόσο σε κοινοτικό [στοιχείο α)] όσο και σε εθνικό επίπεδο [στοιχείο γ)].

Με βάση τα εν λόγω πληροφοριακά στοιχεία και λαμβανομένων υπόψη των αμφιβολιών που υφίστανται όσον αφορά τους όρους με τους οποίους οι γαλλικές αρχές ενήργησαν έναντι της επιχείρησης Scott και του συμβιβασμού των όρων αυτών με τη συνθήκη, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2. Η διαδικασία αυτή επιτρέπει στην Επιτροπή να διασφαλίσει ότι η τιμή των 65 FF/m², δηλαδή 31 εκατομμυρίων FF, που κατέβαλε η εταιρεία Scott για την αγορά των 48 εκταρίων δεν περιέχει στοιχεία κρατικής ενίσχυσης. Η κίνηση της διαδικασίας αυτής είναι επίσης, απαραίτητη και για το λόγο ότι σήμερα δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο στρέβλωσης του ανταγωνισμού στην αγορά χαρτιού υγείας και χαρτιού οικιακής χρήσης, η οποία χαρακτηρίζεται από έντονο ανταγωνισμό μεταξύ πολυάριθμων παραγωγών εντός της Κοινότητας.

Στο πλαίσιο της διαδικασίας, η Επιτροπή καλεί τις γαλλικές αρχές να υποβάλουν, εντός προθεσμίας ενός μηνός από τη λήψη της παρούσας επιστολής, τις παρατηρήσεις τους και όλες τις πληροφορίες που θεωρούν ως αναγκαίες για την εκτίμηση της εν λόγω ενίσχυσης, και ιδίως:

1. λεπτομερείς πληροφορίες για το πραγματικό κόστος που επωμίστηκαν οι γαλλικές αρχές στο πλαίσιο της εν λόγω πώλησης του οικοπέδου στην εταιρεία Scott, και κυρίως πληροφοριακά στοιχεία για α) τους όρους υπό τους οποίους πραγματοποιήθηκαν οι παρεμβάσεις του δημοσίου υπέρ της S.E.M.P.E.L., δηλαδή, την εγγύηση και την αποπληρωμή των δόσεων των δανείων· β) το κόστος διευθέτησης του εν λόγω οικοπέδου και γ) κάθε ενίσχυση που χορηγήθηκε στην εταιρεία Scott υπό οποιαδήποτε μορφή·
2. λεπτομερείς πληροφορίες για την αγοραία τιμή οικοπέδων παρεμφερών με το οικόπεδο που πωλήθηκε στην εταιρεία Scott, και στα οποία δεν έγιναν εργασίες διευθέτησης από τις δημόσιες αρχές και
3. τέλος, λεπτομερείς πληροφορίες για αυτό που ο καταγγέλων θεωρεί ως προνομιακή κλίμακα του φόρου εξυγίανσης, που ίσχυε για την εταιρεία Scott.

Η Επιτροπή εφιστά την προσοχή της κυβέρνησής σας στην ανακοίνωση της Επιτροπής, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983, σ. 3, και στην ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 156 της 22ης Ιουνίου 1995, σ. 5, όπου υπενθυμίζεται ότι κάθε παρανόμως χορηγηθείσα ενίσχυση ενδέχεται να αποτελέσει το αντικείμενο αίτησης επιστροφής.

Η Επιτροπή ζητεί από την κυβέρνησή σας να ενημερώσει, το συντομότερο δυνατόν, τη δικαιούχο επιχείρηση και τον τυχόν αγοραστή της εν λόγω επιχείρησης για την κίνηση της διαδικασίας του άρθρου 93 παράγραφος 2 καθώς και για το ότι ενδέχεται να τους ζητηθεί να επιστρέψουν κάθε παρανόμως εισπραχθείσα ενίσχυση.

Εξάλλου, η Επιτροπή πληροφορεί τη γαλλική κυβέρνηση ότι θα καλέσει τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους, μέσω δημοσίευσης της παρούσας επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους. Κατ' εφαρμογή του πρωτοκόλλου αριθ. 27 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, θα αποστείλει επίσης αντίγραφο της παρούσας επιστολής στην εποπτεύουσα αρχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης Ελευθέρων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) και θα δημοσιεύσει ανακοίνωση στο συμπλήρωμα ΕΟΧ της Επίσημης Εφημερίδας. Θα καλέσει την εν λόγω εποπτεύουσα αρχή, τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ που συμμετέχουν στη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο καθώς και τους τρίτους ενδιαφερόμενους, να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

Συνεπώς, οι γαλλικές αρχές καλούνται να γνωστοποιήσουν στην Επιτροπή εντός των δέκα εργάσιμων ημερών από την

ημερομηνία της παρούσας επιστολής εάν εκτιμούν ότι ορισμένα στοιχεία που περιέχονται στην επιστολή έχουν εμπιστευτικό χαρακτήρα για λόγους επαγγελματικού απορρήτου. Στην περίπτωση αυτή, οι γαλλικές αρχές οφείλουν να αιτιολογήσουν λεπτομερώς τους σχετικούς λόγους. Πάντως, εάν παρέλθει η προθεσμία αυτή, η Επιτροπή θα θεωρήσει ότι, σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η επιστολή αυτή δεν περιλαμβάνει κανένα στοιχείο εμπιστευτικού χαρακτήρα και μπορεί να δημοσιευτεί στο σύνολό της.»

Η Επιτροπή καλεί τα άλλα κράτη μέλη και τους λοιπούς ενδιαφερόμενους να της υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τα εν λόγω μέτρα, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση IV/H/2,
Rue de la Loi 200,
B-1049 Βρυξέλλες.
Φαξ (32-2) 296 98 16.

Οι παρατηρήσεις αυτές θα κοινοποιηθούν στη γαλλική κυβέρνηση.

Διορισμός μελών της επιτροπής καταναλωτών

(98/C 301/05)

Η επιτροπή καταναλωτών ουστάθηκε με την απόφαση 95/260/ΕΚ της Επιτροπής της 13ης Ιουνίου 1995⁽¹⁾

Με την απόφαση της 23ης Σεπτεμβρίου 1998 η Ευρωπαϊκή Επιτροπή διόρισε τα ακόλουθα άτομα ως τακτικό και αναπληρωματικό μέλος της επιτροπής καταναλωτών, αντικαθιστώντας τα μέλη που διορίστηκαν προηγουμένως⁽²⁾ για την υπόλοιπη διάρκεια της θητείας των μελών που αντικαθιστούν:

για την Ιρλανδία:
Τακτικό μέλος
κ. Peter DARGAN

Αναπληρωματικό μέλος
κα Kitty HARLIN

⁽¹⁾ ΕΕ L 162 της 13.7.1995, σ. 37.

⁽²⁾ ΕΕ C 93 της 28.3.1998, σ. 22.

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά τα έγγραφα κυκλοφορίας μηχανοκίνητων οχημάτων και των υπ' αυτών ρυμουλκούμενων ⁽¹⁾

(98/C 301/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(1998) 508 τελικό — 97/0150(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 6 Αυγούστου 1998)

⁽¹⁾ ΕΕ C 202 της 2.7.1997, σ. 13.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

Άρθρο 8 παράγραφος 3

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εθνικής νομοθεσίας που εκδίδουν στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας και τα υποδείγματα της άδειας κυκλοφορίας που εγκρίνουν σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων I και II.

3. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή τα κείμενα των διατάξεων εθνικής νομοθεσίας που εκδίδουν στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας και τα υποδείγματα της άδειας κυκλοφορίας που εγκρίνουν σύμφωνα με τις διατάξεις των παραρτημάτων I και II. Η Επιτροπή διαβιβάζει στα κράτη μέλη όλα τα υποδείγματα άδειας κυκλοφορίας που χρησιμοποιούνται από τις εθνικές υπηρεσίες.

Παράρτημα I μέρος I σημείο V, R2A (νέο)

R2A — αριθμός αναγνώρισης κινητήρα